

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 7 (1953)

**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

... und dort

plazieren

wir den

## Maxim JUBILÄUMS HERD



Nicht umsonst wird  
der Architekt dem  
**MAXIM**-Jubiläums-  
herd, dem neuesten  
Elektroherd, den Vor-  
zug geben. Denn:

**Bestechende Form-  
schönheit, modernste  
Ausstattung, bedeu-  
tende konstruktive  
Neuerungen**

(verblüffend einfache  
Reinigung ohne Rin-  
nen und Schubladen)  
und die **überhitzungs-  
sichere Ultrarapid-  
Kochplatte** sind Vor-  
teile, die Architekt und  
Bauherr nicht über-  
sehen können, wenn  
sie einen auch höch-  
sten Ansprüchen ge-  
nügenenden Kochherd  
wählen wollen.



Verlangen Sie  
unsern  
Sonderprospekt  
180 D

# Maxim

MAXIM AG. AARAU

Fabrik für thermo-elektrische  
Apparate  
Telephon 064 2 26 55

Muba Halle V Stand 1303

## VETROFLEX ISOLIERUNG

reduziert die  
Unterhalts- u.  
Betriebskosten

alstet nicht

0  
%

HÖHERE RENTABILITÄT  
DER HÄUSER  
WENIGER REPARATUREN  
GERINGERE HEIZKOSTEN



## VETROFLEX

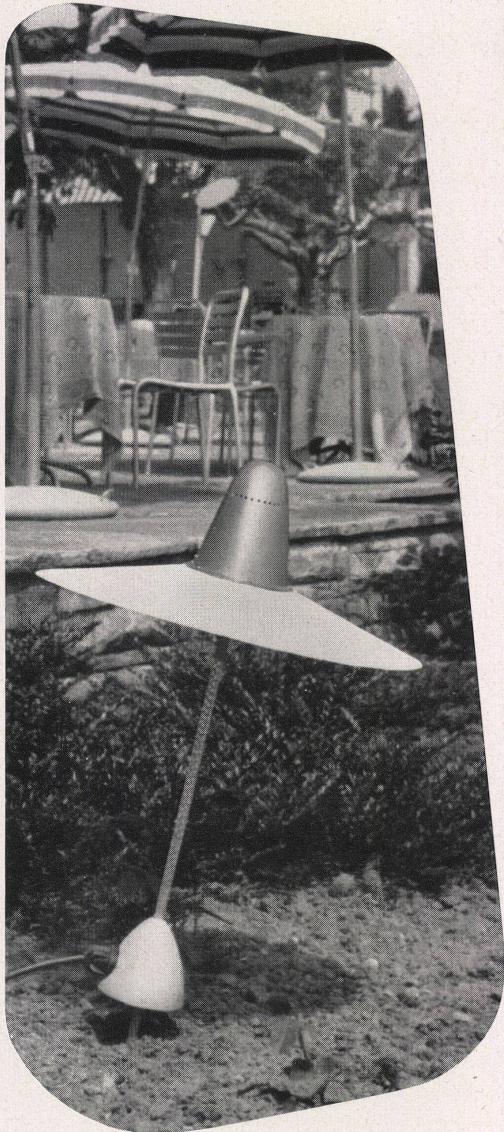


die  
rationellste  
Kälte-  
Wärme-  
und  
Schallisoliierung  
im  
Bau

GLASFASERN AG. LAUSANNE

VERKAUFSBÜRO ZÜRICH

Nüscherstrasse 30 Telephon 051/271715



Die modernen Gartenanlagen ermöglichen öfters Wechselen der Ruheplätze, je nach Jahreszeit und Wetter. Diesem Umstand Rechnung tragend, haben wir einige leicht versetzbare, elegante Modelle entwickelt, die jeder Anlage zur Zierde gereichen. Wir führen sehr schöne, zweckmäßige Modelle am Lager.

**Baumann, Koelliker**

A. G. FÜR ELEKTROTECHNISCHE INDUSTRIE ZÜRICH  
SIHLSTRASSE 37      TELEFON (051) 23 37 33

wirklichen Bedürfnis entspricht. Werfen wir noch einen Blick auf die Rückseite des Kessels. Hier befindet sich das Elektrogebläse, durch welches die Verbrennungsluft erzeugt wird.

Überraschend ist das für das Ygnis-System charakteristische Flammenbild. Man denke sich eine aus der Kohlenglut intensiv aufsteigende Gasflamme von anfänglich bläulicher, ins hellste Orange übergehender Färbung, die durch sekundäre Luftzufuhr gepackt, in zwei walzenförmigen Spiralwirbeln über dem Kohlenbett rotiert. In dieser Ygnis-Flamme findet durch den von primärer und sekundärer Luftzufuhr erzeugten Druck von 100 mm WS eine reine CO-Verbrennung statt, das bedeutet eine maximale Auswertung der Heizkraft. Diese, dem Ygnis-System eigene, intensive Verbrennung erlaubt auch die Verwendung von billigen Brennstoffen wie Koksgries usw.

Im Ygnis-Olkessel arbeitet die Ölfeuerung mit Überdruck im Feuerraum. Durch diese Neuerung und die absolute Dichtigkeit ist eine größere Auswertung der Heizkraft möglich. Außerdem ist dieser Kessel besonders für die Verbrennung von Schweröl konstruiert. In Zeiten von

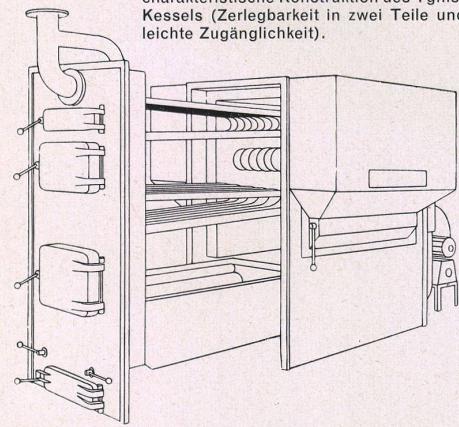
Versorgungsschwierigkeiten – und das wird dem Ygnis-Olkessel als besonderer Vorteil angerechnet – eignet er sich auch vorzüglich für feste Inlandbrennstoffe. Freilich ist hier Handbeschickung notwendig, wogegen aber die thermostatische Steuerung der Heizleistung nach wie vor funktioniert.

Die durch das Ygnis-System hervorgebrachten Leistungen sind derart hoch, daß bereits die kleinste herstellbare Kesseleinheit 100 000 WE/h produziert. Die größten bisher gebauten Ygnis-Kessel liefern 1 300 000 WE/h. Daraus ergibt sich, daß die überraschend wirtschaftlichen Ygnis-Heizkessel besonders für Anlagen von größerer Bedeutung, wie eben z. B. Schulhäuser und Siedlungen in Betracht kommen.

Bei allen Ygnis-Anlagen, die wir zu Gesicht bekamen, erschien es uns besonders bemerkenswert, daß diese Heizzentralen im Verhältnis zu den Gebäudekomplexen, welchen sie dienen, einen erstaunlich kleinen Platz beanspruchen. Mit diesem, namentlich für den Baufachmann nicht uninteressierten Hinweis möchten wir unseren Bericht beschließen.

W. K.

Diese Abbildung veranschaulicht die charakteristische Konstruktion des Ygnis-Kessels (Zerlegbarkeit in zwei Teile und leichte Zugänglichkeit).



**Die elektrische Accum-Niedertemperatur-Strahlungsheizung im Sekundarschulhaus Dübendorf**

Im Jahr 1952 erstellte die Gemeinde Dübendorf (zirka 8000 Einwohner) einen Erweiterungsbau am bestehenden Sekundarschulhaus. Dabei ergab die Prüfung der Heizungsfrage, daß der Anschluß des neuen Traktes an die Zentralheizung des bestehenden Gebäudes nicht möglich war, da sie nicht erweitert werden konnte. Es hätte also eine neue Zentralheizung erstellt werden müssen. Wegen ungünstiger Gebäudeverhältnisse wäre der Heizungsraum unter den Grundwasserspiegel zu liegen gekommen. Dies hätte zu einer wesentlichen Verteuerung der Baukosten geführt.

Die zahlreichen guten Erfahrungen mit der elektrischen Niedertemperatur-Strahlungsheizung in anderen Anlagen veranlaßten die fortschrittliche Behörde, ein entsprechendes Projekt ausarbeiten zu lassen.

Der Neubau besteht aus Untergeschoß, Erdgeschoß und Obergeschoß mit zirka 6100 m<sup>3</sup> umbautem Raum. Alle Wände sind in Cement- und Backsteinmauerwerk ausgeführt, die Außenwände 40 cm stark. Das Gebäude hat große, doppelverglaste Holzfenster. Die Raumhöhe im Untergeschoß beträgt 3,07 m, in den beiden andern Geschossen 3,20 m.

Zu beheizen waren:

4 Klassenzimmer von je 180 m <sup>3</sup> =	720 m <sup>3</sup>
1 Mädchen-Handarbeitszimmer =	240 m <sup>3</sup>
1 Mädchen-Handarbeitszimmer =	180 m <sup>3</sup>
1 Lokal für Metallbearbeitung =	180 m <sup>3</sup>
1 Lokal für Holzbearbeitung =	220 m <sup>3</sup>
1 Lokal Reserve =	180 m <sup>3</sup>
Gänge, Lehrerzimmer, Bibliothek, Materialzimmer, Reserve- raum, Aborten =	2280 m <sup>3</sup>
	4000 m <sup>3</sup>

Die Verhandlungen mit dem Elektrizitätswerk ergaben, daß ein größerer Anschluß ohne Schwierigkeiten bewilligt werden konnte. Das Werk stellte folgende Bedingungen:

Tarif	Tagesstrom von 06.00 bis 21.00 Uhr
-------	--

Die ersten 3500 kWh zu	7,0 Rp.
Weitere 6500 kWh zu	6,5 Rp.
Darüber zu	6,0 Rp.

Nachtstrom  
von 21.00  
bis 06.00 Uhr

Die ersten 3500 kWh zu	4,5 Rp.
Weitere 6500 kWh zu	4,0 Rp.
Darüber zu	3,5 Rp.
Sperzeiten: Von 07.30 bis 08.30 Uhr	
Von 11.30 bis 12.30 Uhr	
Von 16.30 bis 18.00 Uhr	

Außerdem je nach Notwendigkeit Sperren mittels der NF-gesteuerten Netzkommando-Anlage des Elektrizitätswerks.

Für den Schulbetrieb gelten folgende Benutzungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag: von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr

Mittwoch, Samstag: von 8.00 bis 12.00 Uhr

Einzelne Räume auch abends: von 19.00 bis 21.00 Uhr

Morgens und vor Mittag fällt somit je eine halbe Stunde Stromsperrre in die Unterrichtszeit.

Es wurde ein Projekt ausgearbeitet für Niedertemperatur-Strahlungsheizung, wobei folgende Überlegungen berücksichtigt wurden:

1. Dieses System erfordert geringere Anschlußwerte als eine Konvektionsheizung. Die Strahlungsheizung wirkt unmittelbar, so daß die Anheizzuschläge, welche für Konvektionsheizungen bis 30 % ausmachen, wegfallen.
2. Die Sperzeiten erforderten eine mit wenig Trägheit wirkende Heizung. Wände und Gegenstände sollten zum Ausgleich kurzer Heizungsunterbrüche gut durchwärmst sein.
3. Die Betriebskosten der Niedertemperatur-Strahlungsheizung sind geringer, da niedrigere Raumtemperaturen genügen.
4. Hygienisch und physiologisch entspricht diese Heizung den hohen Ansprüchen für den Schulbetrieb.

Für die Berechnung der Niedertemperatur-Strahlungsheizung wurden folgende Annahmen getroffen:

Tiefste Außentemperatur .....	-15° C
Raumklima, entsprechend Raumtemperaturen bei Konvektionsheizung von:	
Klassenzimmer .....	+18° C
Handarbeitsräume und Lehrerzimmer .....	+20° C
Bibliothek .....	+15° C
Lokale für Metall- und Holzbearbeitung .....	+14° C
Gänge .....	+10° C